

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 六 年

第五四五次會議

一九五一年五月八日

紐 約 威 功 湖

目 錄

	頁次
臨時議事日程 (S/Agenda 545)	1
通過議事日程	1
巴勒斯坦問題 (續前)	2

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按月刊行。

聯合國文件均以大寫字母附以數字編號。凡提及此種編號即指聯合國之某種文件而言。

第五百四十五次會議

一九五一年五月八日午後三時在紐約成功湖舉行

主席 Mr S SARPER (土耳其)

出席者 下列各國代表 巴西、中國、厄瓜多、法蘭西、印度、荷蘭、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、南斯拉夫。

臨時議事日程(S/Agenda 545)

一 通過議事日程。

二 巴勒斯坦問題

- (a) 違反全面停戰協定(不顧敘利亞、亞拉伯地主及聯合國督察員之意願，在非武裝地帶內許勒窪地開始並繼續進行排水工程，因此屢次違反停戰協定之規定蔑視聯合國督察員之建議與意見)(S/2075, S/2078),
- (b) 以色列軍事佔領非武裝地帶(以色列軍隊佔領非武裝地帶，以色列之警察巡邏隊故意襲擊敘利亞之哨所，以色列意圖侵佔領 Hammeh 受創後潰退)(S/2075, S/2078),
- (c) 向敘利亞哨所開火(以自動武器及迫擊砲向敘利亞軍隊哨所開火)(S/2075 S/2078),
- (d) 亞拉伯居民之撤離(強迫非武裝地帶內亞拉伯居民撤離)(S/2075, S/2078),
- (e) 轟炸及毀壞事件(一九五一年四月五日轟炸敘利亞軍隊之哨所並毀壞敘利亞領土內之亞拉伯人鄉村)(S/2075, S/2078),
- (f) 控訴敘利亞違反以色列與敘利亞所訂全面停戰協定，於一九五一年三月十五日及同年三月二十五日至二十八日不斷向 Banat Yakub 附近以色列領土內非武裝地帶之普通工人開火(S/2077),
- (g) 控訴敘利亞違反以色列與敘利亞所訂全面停戰協定，於一九五一年四月三日派軍隊進駐以色列領土內之 El Hamma 至 Khurbeth Tewfig 間之非武裝地帶(S/2077),
- (h) 控訴敘利亞違反以色列與敘利亞所訂全面停戰協定其軍隊於一九五一年四月四日向

以色列領土內 El Hamma 附近之以色列警察開槍，計擊斃以色列警察七人，傷三人(S/2077),

- (i) 以色列對敘利亞自一九五一年五月二日以來侵犯以色列領土及不斷襲擊非武裝地帶之控訴(S/2121)。

通過議事日程

一 主席 我想請理事會注意議事日程項目二(1)。這個新項目是依照以色列代表團的要求而加入的。

二 關於這一點，我想把安全理事會各前任主席的裁定覆述一遍 臨時議事日程上所列控訴項目是關係方面自己擬定的，所以各項目的措辭是不足為憑的。議事日程項目祇是代表討論之主題，以資識別而已。

三 Mr BEBLER (南斯拉夫) 我要問 為什麼議事日程項目二(a)、(b)、(c)、(d)、(e)未用“控訴”字眼。這幾點都是要討論的問題。從(f)項起才有控訴二字。

四 主席 這些項目是在我擔任主席以前提出的。但是，秘書處代表曾經告訴我 議事日程上所列項目的形式是依照有關各方原來提出的字樣，並無更動。

五 Mr BEBLER (南斯拉夫) 如果我們在現有臨時議事日程中從(a)到(e)各項目上加“控訴”等字，主席是否反對？這樣，各項目的措辭就要改為“關於違反 之控訴”，關於軍事佔領 之控訴 等等。

六 主席 我個人並不反對。我想把這個問題請理事會決定。理事會如果決定要改動各項目的措辭，我可以把理事會的決定通知秘書處。

七 對於這個問題的答覆，在若干限度之內，首先須視各方的意見，易言之，就是原提案人的意見。南斯拉夫代表如不反對，我想在更動議事日程之前，先與理事會各代表磋商，尤其是有關各國的代表。

(議程日程通過。)

巴勒斯坦問題(續前)

以色列代表 *Mr Eban*, 敘利亞代表 *Faris El Khouri Bey* 及聯合國休戰督察團參謀長 *Major General Riley* 經主席邀請, 就理事會議席。

八 在進行討論之前, 有一項程序問題我想提請理事會考慮。本席收到以色列駐聯合國代理常任代表一九五一年五月七日來函內稱

關於安全理事會定於五月八日星期二午後召開之會議, 本代表擬提出下列請求 倘屬可能, 在開會時刻之前由本代表團在聯合國會所放映關於許勒排水工程之寫實影片一部。此部影片係由一以色列電影公司攝製, 極生動地說明了許勒區域排水工程之性質與目的, 深信在目前情勢之下, 理事會各代表對這部影片一定極感興趣。

九 關於這個問題, 我要指出 依照聯合國的慣例, 任何影片, 非經有關機關事先決定, 不能在聯合國會址放映。理事會如果想要參觀這一部關於許勒排水工程的影片, 我們可以定一個時間, 然後請秘書長安排放映。

一〇 有人動議在理事會中放映這一部寫實影片否?

一一 *Mr VON BALLUSECK* (荷蘭) 我相信這部影片本身一定極其有趣。但是, 我很懷疑以理事會的地位對於許勒窪地的排水工程本身會不會有興趣。我相信理事會對這件事所關心的祇是這一種排水工程是否違反以色列敘利亞全面停戰協定的規定¹。因此, 我很懷疑這部影片是否確有由理事會決定贊成放映之必要?

一二 主席 還有沒有其他代表想就這件事發言?

一三 既然無人想在此時討論這個問題, 我們可以等一下在理事會之外考慮此事。

一四 我現在想就各代表發言的次序有所報告。我們現在要審議文件 *S/2130* 中所載之一九五一年五月八日決議案草案。聯名提出這個決議案的下列各代表團均已要求發言 美利堅合衆國、英聯王國、法蘭西、土耳其。巴西代表亦曾請求准其發言。理事會其他各代表中如果無人表示願意參加討論的話, 我就預備請以色列代表及敘利亞代表, 依照他們請求發言的先後次序發言。

一五 *Mr AUSTIN* (美利堅合衆國) 理事會之前現在有一九五一年五月八日的文件 *S/2130* 其

¹ 參閱安全理事會正式紀錄第四年特別補編第二號。

中載有決議案草案一件, 提議巴勒斯坦停火。此項決議案係由法蘭西、土耳其、英聯王國及美利堅合衆國代表於本日提出。案文如下

安全理事會,

一 憶及本理事會一九四八年七月十五日[S/902]、或一九四九年八月十一日[S/1376]之各項決議案, 以及一九五〇年十一月十七日之決議案[S/1907、S/1907/Corr 1]。

二 驚悉於敘利亞以色列一九四九年七月二十日全面停戰協定所成立之非軍事地帶內及附近地帶戰事爆發, 且雖經聯合國休戰督察團之代理參謀長於一九五一年五月四日發出停火命令, 而戰事仍然繼續,

三 促請該區域內之有關方面或有關人士停止戰事, 並請各方注意其在聯合國憲章第二條第四項及安全理事會一九四八年七月十五日決議案之下所負之義務, 以及各方在全面停戰協定中承諾之事項, 爰促其遵守此項義務與諾言。

一六 安全理事會各理事國曾接到報告多項, 得知以色列及敘利亞軍隊之間的非軍事地帶戰事仍在繼續。此等報告已經見諸報端。各國政府以及停戰督察團亦曾發表文告與聲明。此外, 在理事會的議程上又列入了一項新的控訴案。

一七 據報戰事區域是在 Lake Tiberias 以北, 及許勒湖以南之非軍事地帶內。代理參謀長雖曾於五月三日發出停火命令[S/2118, 第六段], 戰事仍在劇烈進行中。各項報告中對戰事之範圍以及參戰各方對於此次戰爭之責任問題, 敘述至為詳盡。但是各種情報互相矛盾之處過多, 安全理事會於本日下午殊難作一判斷。最重要的一點是戰爭必須停止, 要不然的話恐將威脅到此整個區域的和平。

一八 在這種局面之下, 安全理事會必須立即採取行動。安全理事會對此事採取之行動應解釋為對關係區域中所有方面及所有人士採取之行動, 並不妨礙安全理事會繼續審議此問題。理事會於其後的討論中檢討這次戰事爆發的責任問題時, 或將考慮到各方願意遵行理事會指示的程度。關於這一點, 我們曾接到報告, 得知有人想要規定接受及履行聯合國停火命令的條件。無論兩方中的任何一方是否直接參與戰事, 無論是以色列或是敘利亞都不應該自定履行聯合國停火命令的條件。所有有關各方, 無論為誰, 皆應立即公然遵行命令, 停止戰事 停戰以後纔可以好好地進行調查。

一九 無論敘利亞及以色列對於此次戰事是否直接負責或是否直接參與，安全理事會理應向這兩個聯合國會員國提醒他們在憲章之下的義務，及他們身為停戰協定簽字國所應有的義務。在和平顯受嚴重威脅及休戰協定顯遭破壞的現狀之下，捨此之外別無其他途徑。

二〇 美國參加提出安全理事會現正考慮之決議案草案，切盼理事會能於今日將其通過，不予稍事稽延。我已經說過，將保障該區域之安全，及為使調查事實可以妥善進行起見，這種行動是絕對必要的。通過這個決議案草案的意思決不是說理事會今後不再討論巴勒斯坦問題，事實上祇是暫時停止討論，以便採取在目前情勢之下必要的緊急步驟。主要問題的討論將於今後繼續進行。

二一 Sir Gladwyn JEBB（英聯王國）英聯王國政府對於邇來以色列及敘利亞間之關係惡化，以及非軍事地帶內的戰爭爆發，殊感不安。近來接到報告，得知在 Shamalne 地方戰事復起，英聯王國對此尤為關切。我們曉得這件事發生的時候，安全理事會正在考慮如何恢復和平狀態的最好途徑及如何解除各項爭端的最好辦法。所以英聯王國政府認為這一個新發展特別不幸。

二二 關於此次戰事復起的責任問題，本人不欲有所表示——無論如何，在聯合國的代理參謀長沒有完成調查，向理事會提出報告之前，不欲有所表示。我曉得我們剛剛進來開會的時候，代理參謀長的報告書——文件 S/2127——已經發給各代表。但是我祇能在匆促之間看了一遍，而且無論如何，我還不敢說這個文件已是最後的報告。

二三 但是，這一次的戰事顯然違背全面停戰協定，而且我可以說同時也抵觸聯合國憲章原則，因此本代表團希望理事會通過——而且是像美國代表所說的，立即通過——法蘭西、土耳其、美國和英聯王國等代表團敬向安全理事會提出的決議案草案。理事會這一個非常清楚的聲明一經正式發表，我們相信對近來發生的戰事應該負責的人將要立即停止戰事，並且會給混合停戰委員會及聯合國觀察員充分便利來判定事實，調查各方向其提出之關於違反停戰協定行為之控訴。敝國政府認為無論引起戰事的原因何在，要求伸雪必須先從停戰協定中規定之機構求之，而不應該訴諸武力。

二四 因此，敝國政府同時要向以色列敘利亞兩國政府及非軍事地帶內之各地人民作懇切請求，他們不但要謹遵停火命令，而且還要對混合停戰委員會及聯合國觀察員充分予以協助及合作。

二五 我們深知——我想大家都知道得很清楚——非軍事地帶內依照停戰協定中規定的行政機構，在實行時一定會產生困難。我們一向希望這一種很特殊的行政辦法，不久就可以由以色列與敘利亞之間的和平條約中規定的永久辦法來代替。但是同時我們認為以色列及敘利亞兩國政府負有不能避免的責任，必須與混合停戰委員會主席全力合作，以求克服這一種臨時性政府所必有的困難。不特此也，我們認為以色列政府和敘利亞政府都負有一項更重要的責任，那就是避免任何挑釁行為，將一切可以引起磨擦的事件提請混合停戰委員會主席處決。我在這裏必須表明敝國政府的意見，就是停戰協定簽字雙方均無理由拒絕參加混合委員會的會議，亦無理由不與它通力合作。

二六 我在閱讀代理參謀長的報告之餘，深感必須增加聯合國觀察員的人數，以備於非軍事地帶內協助混合停戰委員會工作。我不願說任何可以被認為是批評聯合國觀察員之成績的話，但是我們的確認為理事會如果想要以色列及敘利亞兩國政府以及非軍事地帶內的地方人民去適當利用停戰協定中所規定的解決爭端及地方行政辦法，那麼我們隨時都應該備有數目足夠的觀察人員，以便迅速處置時時發生的問題。我相信 General Riley 對這個問題是常常想到的，他可能希望特別就這一點向理事會發表意見。無論如何，General Riley 如果認為觀察人員的增加對於非軍事地帶內緊張局面的鬆弛以及停戰協定的順利施行都有幫助，則我們對於因觀察員人數之增加而引起的額外費用，必樂於承擔。我相信理事會如能向他如此保證，必定大有裨益。

二七 最後，讓我再度向以色列政府及敘利亞政府呼籲，請他們在行為上遵行聯合國憲章的原則，及兩國政府所隆重簽訂的全面停戰協定，請這兩國政府不但要自己避免為非軍事地帶的行政問題用武力來解決爭端，同時還要運用其威權來防止非軍事地帶內的以色列人民及亞拉伯人民使用武力。

二八 聯合國相信它對巴勒斯坦負有特別責任——我想這是對的。非軍事地帶內的和平狀態一經恢復，理事會及其代表——即混合停戰委員會之參謀長及主席——必能對引起此次戰事之各項主要爭點，努力謀求切實解決關於這一點，相信各同仁均有同感。這兩個政府中任何一個政府，或是當地雙方人民中任何一方，如果在非軍事地帶內有任何違背全面停戰協定內各項明白規定的行動，理事會勢必採取極嚴重的態度。

二九 爲了上述種種理由，我主張我們在今天一定要表決已向理事會提出的決議案，並且我希望我們能將其一致通過。

三〇 Mr LACOSTE (法蘭西) 安全理事會於一九四八年七月十五日通過決議案(S/902)，明白承認當時巴勒斯坦的情勢，依照憲章第三十九條的規定，構成一種對於和平的威脅。這個決議案命令有關當局，遵循憲章第四十條的規定，停止一切軍事行動並爲此目的向其軍隊及非正式部隊發出停火命令。

三一 巴勒斯坦的目前情形和理事會一九四八年七月十五日決議案所涉及的情勢，根本上並無不同之處。在該區域內戰事已再度爆發，對立的兩方現在又兵戎相見，兩方的正規軍隊與非正規軍隊現在正手持鎗械，越過停戰協定的非軍事地帶的界線。某一方面的軍用飛機甚至飛入對方境內投彈。結果，我們又面對着暴力，強迫撤退，以及財產的破壞和人民的傷亡。

三二 這次戰事的有關方面都受停戰辦法的約束，而且聯合國特別設置的停戰組織時時在那裏進行監督，所以目前的局面更加感得嚴重。這個局面的本身固極不幸，而對於當地人民，對於爭端兩方國家，對於該兩國所在的整個區域，乃至對於整個和平，都具有極大的危險。

三三 法蘭西政府對這些可憾的事件非常關切。法蘭西政府認爲我們應該用盡一切辦法來喚醒爭端兩方，使他們尊重在停戰協定之下所應有之義務，最重要的一點是要切實停止戰事。敵國政府相信，即在目前各事件尚未解決之前，事實上的恢復和平是最迫切的事。

三四 除非我們能夠一開始就發表一個有力宣言，聲明有關雙方均有立即停止戰事的絕對義務，則繼續上幾次會議的工作實際上無濟於事。敵國政府便是本着這種精神，與美國、英國、土耳其諸國政府聯合提出剛纔發交各代表的決議案草案。敵國政府誠懇地希望理事會一致通過這個決議案，並且希望這個決議案的各項規定能夠立即實現。

三五 主席 我以土耳其代表的資格，想以理事會目前考慮的聯合決議案提案人之一的立場，說下面這幾句話。

三六 據敵國政府的意見，以色列敘利亞停戰區域的新局面有好幾方面。第一，這是整個巴勒斯坦一般不安情勢的新表現。我們對於這個區域的不安情狀和不穩定情形當然是深切地關心。先以身爲自由國際社會的一份子而言，我們對這種狀態的關心，正如我們對世界任何部分不安局面的關心一樣。

但是，進一步說，我們是一個對中東區域有直接關係的國家，因此我們對該地的情勢特別關注。中東是敵國所在的區域，該區域的情形對我們關係特別密切，使我們有切膚之痛，我們因此誠懇地希望中東區域能夠恢復正常狀態，能夠恢復穩定與久遠的和平。但是，在這個目標沒有達到之前，在這個區域的和平沒有恢復之前——我們希望不久即可恢復和平——巴勒斯坦的緊張局面不幸仍將繼續，而且不時還可能益趨惡化。兩方面的神經過敏，在暫時辦法之下的不安心理，都可能造成緊張局面。種種誤會勢所難免，許多事件時時可以發生，結果可能造成種種的不良局面。

三七 近來發生的各種事件以及其他發展，雖然造成了不良後果，有時甚至是極可遺憾的後果，不過所幸還都是地方性質。但是有一次的事件引起了我們的深切憂慮，這就是四月五日 El Hamma 區的飛機轟炸事件。這就不是地方事件了。飛機轟炸是一個極其嚴重的事件。以轟炸爲報復辦法是絕對無理由的，也是不可容恕的。

三八 關於此點，我想指出，以色列代表於四月二十五日(第五四二次會議)向安全理事會發表聲明，謂以色列政府對在 El Hamma 區域採取的行動表示抱歉，以色列政府保證不再採取此種行動，理事會對於此種表示極感欣慰。但是，我們對於以色列敘利亞停戰區域內的種種發展，雖然一向把它看作地方事件，並且還繼續作此種看法，而近來接到的消息實在是駭人聽聞，我們身爲安全理事會理事之一，不能再事緘默。目前的情勢愈形緊張，發生的事件愈來愈多。這種情勢如果聽其繼續發展，這種區域恢復和平及終而臻於穩定的希望，勢將遭受打擊。

三九 本代表團抱着這種信念，乃與法、英、美三國代表團聯合提出正由理事會考慮的決議案草案。這個決議案非常簡單，其中並沒有任何方面可以反對之處。這個決議案並未責難任何一方，也沒有可使任何一方的權利、要求或利益受到損害之處。我們相信這樣一個決議案一經接受，即可進而審慎研究各項待決問題，終而有助於巴勒斯坦及中東的恢復正常及建立永久和平。

四〇 Mr MUNIZ (巴西) 巴西代表團對目前考慮中的聯合決議案草案表示完全贊成，理由如下。

四一 這個問題在雙方沒有停止以武力爲威脅及使用武力之前，顯然無法獲得永久解決。目前該區域內的邊界衝突如果繼續下去，則由於事態的自然發展，以及雙方民族情緒的增漲，終將危害這個問題的公平解決。現在應該立刻實行停火。我想建

議 我們應該暫定一個截止日期，請有關雙方如期向安全理事會報告遵行決議案中各項規定的情形。

四二 我更想表示一個希望 General Riley 能夠很快地回到巴勒斯坦去主持施行目前計劃中的停火辦法。General Riley 的經驗才智都是我們所深知的。

四三 以色列與敘利亞必須絕對履行在全面停戰協定之下所接受的義務，停止一切可能擴大其目前爭執範圍的行動，這種爭執目前已在中東造成一般的不安氣氛。

四四 我們相信雙方都會謹遵安全理事會的停火命令，因此也就符合聯合國憲章第二條第四項之規定 其中禁止各會員國以武力之威脅或使用為達到政治目標的方法。

四五 最後，我深信在目前的國際形勢之下，恐怖與恫嚇的危險因素到處潛伏，磨擦的地方不幸已經太多，以色列與敘利亞當不願在目前的國際局面中再添一個危險地帶。

四六 Mr VON BALLUSECK (荷蘭)關於以色列在許勒窪地的排水工程及許勒與 Tiberias 兩湖之間約旦河河道的疏濬計劃所引起的爭執，現在又在以色列與敘利亞的邊界上發生了幾次嚴重事件。理事會當能憶及，敘利亞第一次向混合停戰委員會提出控訴是在二月十四日[S/2049,第四節]，及混合停戰委員會嗣後於二月二十一日舉行的正式會議。兩方代表團同意徵詢 General Riley 的意見。General Riley 乃於三月七日就此問題提出備忘錄一件。

四七，從那個時候起，雙方的意見就愈趨分歧。各種事件乃相繼發生，以至非軍事地帶內，南至 El Hammah，到處風聲鶴唳。這些事件非常嚴重，兩方皆互有死傷，甚至有飛機轟炸之事。自從此種糾紛開始以來，我們就聽見局面日趨緊張的消息，及雙方繼續破壞停戰協定的種種報告，而且每一方面都說是於對方先發動之後纔採取報復行動 結果，一次破壞引起又一次破壞，一方面的報復引起另一方面的報復，因此戰火連天，愈來愈凶。

四八 除非安全理事會迅速決定向兩方發出強有力的呼籲，請其立即停止戰事，事態的演變可能趨於不可挽回的境地。尤其是在最近幾天，非常嚴重的破壞全面停戰協定的事件時有發生，劇烈的戰爭繼續進行。我想安全理事會離開戰亂區域如此遙遠，接到通知之後時間如此短促，對於各次事件殊難詳細調查。戰事的迅速停止，俾可於適當情況之下調停爭端的真正原因，這種責任首應由戰事雙方負起。因此，敵國政府對於我們目前考慮的聯合決議案草

案竭力贊成，籲請立即停止戰事，請戰事兩方注意憲章第二條第四項所規定之義務，即在國際關係上不以武力為威脅或使用武力。我們必須對雙方以最有力的方式提出呼籲，請其務勿採取違背各項現有約章及聯合國憲章之精神與文字的方法，以免妨害目前問題本身之解決。

四九 Mr EBAN (以色列) 我想專就聯合決議案草案的主題——即近來的戰事及立即結束戰事的緊急需要——作一簡短聲明。

五〇 在一九五一年五月二日安全理事會第五四四次會議裏，我曾請理事會對敘利亞軍隊當日上午侵入非軍事地帶，北部之南端，在非軍事地帶以西，以色列境內的 Tel el Mutilla 地方駐紮一事，迅速予以注意。此等軍隊在非軍事地帶內及以色列領土其他部分的軍事行動構成違反全面停戰協定之行爲，同時，也構成憲章第七章所稱之侵略行爲。安全理事會於接得此項嚴重控訴之後，竟在當晚散會之前，未曾採取任何行動，亦未下令對 Tel el Mutilla 方面的情勢立即加以注意。從此以後，亦許就是由於安全理事會的這種消極態度，敘利亞之侵略行動，範圍日廣，力量日增，最後達到了高峯，使以色列不得不向安全理事會正式提出抗議與控訴[S/2121]。

五一 我責任所在，必須向諸君證實敘利亞共和國部隊的下列行動 在敘利亞政府統轄與指揮之下，現已駐紮於非軍事地帶南部三角形地帶之 Shamalne 地方，就地組織該村人民協助積極軍事行動，以極其高明之正統戰術攻襲該區域北部及南部以色列境內之戰略山地達二十次之多，佔領與防守此等山地後又被擊退，違犯雙方所訂之停火辦法，造成雙方極大的傷亡，在以色列非軍事地帶內還有敘利亞軍事佔領之鐵證，例如該區域內還有全副武裝之敘利亞兵士四人之屍體。這種情形如果還不能算是侵略的話，那麼世界上便沒有侵略這個東西了，這種情形如果不是公然違反停戰協定的行爲，那麼天下就沒有違反停戰協定的事了。這是自從亞拉伯對以色列的戰爭結束以來，以色列鄰邦的軍隊想要侵犯以色列領土的首次企圖。以色列政府要鄭重聲明 在憲章規定之下，安全理事會責無旁貸，必須決定這是侵略行爲，安全理事會能否在有關雙方之間謀求此爭端之解決，也要看它是否能作這個決定。

五二 以色列外交部部長致安全理事會之電文[S/2126]中對此侵略行爲之歷次事件曾有詳確之敘述。彼方之主腦計劃為遣派敘利亞軍隊至上述三角形地帶，及該地西面居高臨下之山地，同時並儘量利用當地人民，以掩飾敘利亞的主動地位及其責任。數星期之前，敵國政府即已探悉敘利亞參謀總

部發出命令，招募平民數百名並加以裝備，然後在軍隊指揮之下，侵入非軍事地帶，在該區域內作戰。但是，小規模戰事一經開始，敘利亞方面便放下它的假面具，派遣正規軍隊參加作戰。我於五月二日（第五四四次會議）向理事會報告，謂有敘利亞軍隊兩排在 Tel el Mutilla 及 Kirbed Abuseid，該兩地皆在以色列境內非軍事地帶以外之地區。以色列哨兵隊在四人即為此兩排兵士槍擊斃命。敘利亞軍 Tel el Mutilla 被擊退後，又有正規軍一股繼續佔領在其迤南之山地，該地亦在非軍事地帶之外。在此次戰事中，敘利亞軍隊都有從敘利亞境內射出之白礮為掩護，事實上，此整個襲擊都是從敘利亞境內下令指揮。

五三 從那時候起，接連着好幾天敘利亞繼續企圖佔領及控制 Tel el Mutilla 及其附近之高地，所用兵力大小不一。五月四日，當停火談判正在進行之時，忽然接獲消息，謂亞拉伯軍隊又在 Tel el Mutilla 以南增加兵力，在一山上深溝高壘，裝設電話線，其目的顯為指揮砲兵之用，同時在非軍事地帶外圍 Tel el Mutilla 以北佔領另一山地。當日十九時四十分頭戴鋼盔之軍隊在白礮掩護之下向 Tel el Mutilla 猛烈進攻，至二十一小時零分，始被擊退，其後又再度進攻。惟至五月五日佔據 Tel el Mutilla 以南及以北 2070 至 2568 地圖點之敘利亞軍隊仍未擊退——該地為解除軍備三角形地帶之頂點——而佔據非軍事地帶以外之地區 2075 至 2584 地圖點之敘利亞軍隊亦未擊退。在這個時候，觀察員 Colonel Bossavy 自敘利亞方面發出報告，對亞拉伯軍隊向以色列領土進攻一事已不再否認，惟仍力稱此等亞拉伯軍隊不是敘利亞陸軍中的部隊。

五四 一九五一年五月六日夜，以色列軍隊經猛烈苦戰，結果將三角區頂點中之敵人趕走。佔據迤北某點及在非軍事地帶以外以色列境內之敵人，嗣亦潰散。目前在非軍事地帶以外之以色列境內已無侵襲者之蹤跡。

五五 在此整個期間之內，聯合國觀察員從未自以色列方面進入 Tel el Mutilla，雖然觀察員的報告中有若干次曾影射地道及該地到處蠢動的情形。關於觀察員的報告，本人不久就要作一坦白批評。為補救此種缺點起見，敵國政府曾請對此問題無利害關係各國軍事參贊作見證，彼等對 Tel el Mutilla 以色列領土被襲擊之事實，完全予以證實。五月六日通夜激戰之後，聯合國觀察員兩人，Captain Beishley 與 Observer Prudhomme 偕以色列出席混合停戰委員會代表團之 Captain Friedlander 同至戰事區域。彼

等觀察以色列領土內之 Tel el Mutilla 及非軍事地帶最西端之西，五月七日黎明時，敘利亞軍隊被逐出之高地。各觀察員發現下列敘利亞陸軍配備 Chateau 式輕機關槍子彈若干，數目極多之手榴彈，法蘭西來福槍，手榴彈空箱兩個，上有下列亞拉伯文標誌 第一箱“甲連，手榴彈，50”，第二箱 內連，手榴彈，50，敘利亞陸軍飯鍋，Beretta 式機關槍一枝，及大量之各種藥彈，厚裝之敘利亞陸軍配給食品。高地上之戰壕顯然皆為訓練有素之軍人所開掘，壕旁之沙袋也顯然是老手堆築。在該地發現之屍首之一穿着敘利亞全套戰鬥武裝，包括軍靴及全副配備。

五六 在 Tel el Mutilla 則發現似為職業軍人建築之砲位的痕跡，係敘利亞軍隊所築以為攻襲以色列部隊時之前方據點。地上留有法國製之手榴彈甚多。曾請聯合國觀察員檢閱之敘利亞陸軍配備計有新的法式來福槍、中級機關槍及 Chateau 式輕機關槍，附有彈藥盒，Hotchkiss 式機關槍之子彈帶，敘利亞軍盔一頂，上有敘利亞陸軍徽章一枚，裝有子彈的及空的彈藥盒，開掘戰壕之器具上有敘利亞軍隊之正式標誌。兩位聯合國觀察員，Captain Beishley 及 Observer Prudhomme 曾在手榴彈盒上簽字，證明他們曾在以色列境內發現此種軍用品。

五七 經繼續調查之結果，聯合國觀察員 Prudhomme 於五月八日晨檢驗前一日在非軍事地帶以外之地區以色列境內 Tel el Mutilla 附近發現的敘利亞士兵屍體兩具，其中一具穿着作戰服裝、軍靴及靴套，身上檢得望遠鏡盒一個 上書“El Jundi Tassar Addad”。另一個穿着卡幾制服，佩帶陸軍裝備。兩具屍首之旁有鋼盔兩個，Chateau 式輕機關槍數具，附近並有下列各物 一九三六年製之來福槍一枝，皮帶上有號碼 1558，姓名 Hadar el Darwish，姓名之旁並有連印三次之軍隊號碼 51772，糧袋三個，滿裝厚裝之 Chateau 式機關槍彈藥，其中上書 第一排 Rasim Owai，其二有一號碼 33169，並書 Mafraza Tanya 其三上書 El Jundi Mohammed Samir Ali。此外並有白礮砲身之一部，上書 Cartoucheries francaises 32mm，撕破之紙一張 上有極清晰之敘利亞軍士之簽名，此外尚有來福槍若干具，敘利亞之彈藥，及輕機關槍等，另有白礮一具。

五八 發現上述兩兵士之屍首時，Observer Prudhomme 曾在場，Observer Prudhomme 業已證實此事。同時並發現敘利亞軍隊之行軍囊，其中滿貯原裝彈藥。次日又發現敘利亞兵士兩人之屍體，穿着制服，身旁有 Chateau 式輕機關槍。此二屍體係在非軍事地帶以外以色列境內發現。

五九 對於所謂襲擊 Tel el Mutilla 及附其近敵國領土之部隊是平民的一說，敵國政府極表憤懣，其所以如此者，安全理事會當不難了解。這種荒謬無稽之論我們斷難置信。所謂牛呀、牧羊人呀、平民呀一類的不相干的話，是不值一笑的。這次戰事的性質便可證明，所謂平民行動之說，完全是無稽之談。這一羣人能夠排成非常準確齊整的隊伍，大舉進攻，而且曾用來福槍及輕自動槍等武器，在白晝掩護之下，防守山頭，這絕不是平民的行動。再看這些戰壕、軍裝制服、徽章、來福槍、機關槍、軍用彈藥盒、敘利亞陸軍的正式標誌，以及更重要的，穿着制服的敘利亞兵士，這些東西絕不是平民的玩意。因此，五月六日徹宵惡戰中，敵國英勇兵士之殉難，絕非正於平民之手。

六〇 聯合國面對着這種明明白白的侵略行動，如果妄信任何偽飾的技倆，勢將損及其本身的威信。自我們看來，這一次敘利亞的侵略行為不但其本身是極不幸的事實，而侵略者甚至沒有以真面目出現的勇氣，實在是非常可鄙。以色列認為無論這些侵襲部隊如何偽飾，其一切行動，應由敘利亞政府完全負責，而以色列的態度與行動也必須依照這個前提來調整。關於這點，我們得到停戰協定的充分支持，因其中第三條第二段對整個非正規軍的觀念加以擯斥。這些部隊的行動，顯然須由有關兩方中的某一方負責。如果敘利亞應該負責——事實上當然是如此——那麼敘利亞的侵略罪便已經判定。這些非正規軍隊如果要由以色列來負責，那麼以色列便應立即將其剷平解除武裝，不容任何妥協辦法或稽延。以色列不但有採取此種步驟的權利，而且是義不容辭。

六一 Tel el Mutilla 之戰極其劇烈，而在文件 S/2118 代理參謀長報告書中僅是輕描淡寫地提及，目前已在停頓狀態中，我們希望戰事可以就此結束。在這次戰爭中處處表現出敘利亞暴力行為的本色，例如向 Banat Yakub 地方肅許勒滑沼澤地帶為撲滅疫症而努力的工人發槍射擊，從 Tiberias 湖畔 Nuqeib 地方的敘利亞軍哨所向 Ein Gev 射擊，使南區域的局勢益趨緊張。自從五月二日以來，敘利亞在所有各線發動侵略，攻勢之猛達到了高峯，使以色列遭遇極多困難。

六二 我必須指出，以色列政府與人民均讚揚以色列部隊在戰區各部分的作戰情形，並引為無上光榮。在此期間內，不管戰術上的困難，以色列部隊竟保全了非軍事地帶。敵國政府對於 Tel el Mutilla 抵禦侵略之成功，至表快慰，對於以色列軍人為保

衛其國家及其基本權利而死難，在其墓前稽首致哀——這些軍人一本其軍人氣概，穿着制服而作戰。以色列政府非軍事地帶以外，作保衛其國境之準備，自有其無限制之權限，但是同時我們又極希望遵守停戰協定中所規定的關於非軍事地帶之種種限制與豁免。因此，我們對於這一個號稱為非軍事地帶而實際上是進攻敵國領土及人民之基地與掩護的區域，不能不深切關心。我們絕對再不能接受使以色列軍方面罷兵的停火命令。但是聯合國如能使對方遵守停戰協定將所有部隊撤離非軍事地帶，藉以解除以色列之安全目前所受的威脅，那麼以色列當將立即下令以色列部隊停火。

六三 因此，我們對於目前提出的決議案草案，在大旨上完全同意。但是我們必須指出，停戰協定不但規定必須停止戰事，並且規定非軍事地帶內不應有任何軍隊及非正式軍事部隊。我想安全理事會對於要求有關方面於遵守停戰義務之外，同時並遵守此另一義務，當不致認為有何困難。敵國代表團依據理事會議事規則第三十八條提出之修正案[S/2135]，其唯一用意便在此。我希望聯合決議案草案的各提案人能夠接受此項修正。這樣，安全理事會便不僅要求有關方面停火，而且要求將進入非軍事地帶之所有軍事及非正式軍事部隊，全部撤退。²

六四 敘利亞加緊進行侵略之時，聯合國駐在該區域之機構在參謀長不在當地之期間，幾瀕於崩潰，關於調查及報告事項之機構尤然。這種情形實在是不幸。聯合國機構的此種弱點可以從一九五一年五月三日的電報中[S/2118]看得明明白白。此次的電文，與其他各次電文同，旨在敘述非軍事地帶北部最南角之事態發展，而其內容零星殘缺，無論是在攻的方面或是守的方面，都未能敘明戰事的實況。所收到的控訴就照樣轉錄，既不加以調查，亦不加以判別，更不加以估量。各次控訴也沒有依照一個固定的敘述方式來編排。

六五 專就上述報告而言，全報告書皆是雙方提出之控訴。但即就此點而言，以色列方面之各項控訴亦未曾全部準確地轉遞。五月三日之報告書第四段論及 Tel el Mutilla 第一次受襲的重要事件，暗中承認該處山地被亞拉伯部隊所佔領，但卻向我們保證，聯合國觀察員報告稱，彼等不能識別佔領各

以色列對聯合決議案草案(S/2130)所提修正案(S/2135)如下

第三段 於「停火」二字之後添下列一語：「將進入非軍事地帶之所有軍事及非正式軍事部隊，全部撤退。」

據點之亞拉伯人爲敘利亞兵士，他們穿的是便衣。但是，Tel Aviv 如果被轟炸的話，我們當然不能因爲飛機駕駛員穿的是便衣，或者戴的是便帽，而聳聳肩膀了事。

六六 上述報告於敘述牲畜死亡後，曾附加下列一語 報告員並未目擊死傷之以色列人。這句話有什麼意義呢？報告員沒有看見死傷的以色列人，原因是他們沒有去看他們。因爲，直至五月五日夜——Tel el Mutilla 被襲四整日之後——處於界線靠以色列方面的觀察員並未前往主要戰區視察。界線另一方面的觀察員 Colonel Bossavy 很肯定地說敘利亞並未參加戰事。但是，兩日之後，就在所謂敘利亞未曾參加戰事的地區，卻發現了我在上面所說的敘利亞兵士屍體以及敘利亞的軍械與各種器物。

六七 近來收到的某一報告書中曾提及以色列的空軍活動。事實上以色列空軍絕未採取任何行動。爲自衛起見，以色列空軍原可追逐進襲 Tel el Mutilla 的敵人至其根據地爲止，惟爲慎重起見，經決定不採此種行動。

六八 文件 S/2124 載有觀察員報告書一件，大家公認其內容欠確實，並非定論。其中有一段云

以色列部隊佔領非軍事地帶之一部分，其地在該區中部之南端。我們曉得以色列軍隊絕未有此種舉動。因此，自我們看來，聯合國報告員提具報告的標準如此，使我們極感不安。

六九 五月三日之報告書第八段稱

“五月三日晨，巴勒斯坦墾殖公司之各種機器續在非軍事地帶中部 Khoury Farm 一帶及 Banat Yakub 橋之南面工作。惟至世界標準時間九時四十五分時，雙方以來福槍及自動槍開火，工作乃告停止。

這可能是一種處在中立地位來指出敘利亞部隊向以色列工人開火的事實。同一報告書第十二段把這次襲擊事件的主動和犧牲者揭露出來，因爲當時必須設法議定一個特別停火辦法，以便尋覓該區內失蹤的以色列平民工人六名。

七〇 這些報告書所能證明的唯一之點，就是目前在這個非常緊張混亂的區域裏，向聯合國提出的報告必須內容切實明瞭與坦白，模稜兩可的話一定會造成極度不安的心理，使人失去信心。

七一 最後，敵國政府必須繼續努力，務求達到公認此次事件爲侵略行動之目的，因爲這是自從停戰辦法議定以來所發生的最嚴重事件。我們沒有法子不相信敘利亞的唯一目標是企圖維持一個風聲

鶴淚的局面，妄想藉此阻遏這一個區域的經濟發展與進步。

七二 我們不相信我們自己有一種永遠不犯過錯的自大心理，這一點亦許在安全理事會上一次會議中充分證明。人類的一切行爲都可能有點，都可能有過失。但是專就目前這件事來講，我們不能承認我們的道義地位與敘利亞的地位有絲毫相同之處。敘利亞境內並沒有發現以色列士兵 但是在以色列的境內卻曾發現敘利亞士兵。敘利亞境內並沒有發現以色列的軍械和器物 但是在以色列境內卻曾發現敘利亞的軍械和器物，而且都有證明。以色列並未要求佔有任何敘利亞土地，或干涉敘利亞方面的任何建設工事，但是敘利亞卻要佔領以色列的土地，而且自認有干涉以色列方面設建工事的權利。那一座染遍血跡，堆着外國侵略者屍首的山頭並不是敘利亞境內的山，而是一塊以色列的國土。因此，我們對於聯合決議案草案的實際內容雖然並不反對，我們而且極其誠摯地希望有關各方一律承認停戰協定中的具體規定。不過敵國代表團仍當保留其繼續努力的權利，我們不但要實現停火，而且要把敘利亞的行動斷定爲侵略行爲，並加以譴責。

七三 Faris EL KHOURI Bey (敘利亞) 我聽見了安全理事會各代表對這個要求停火的決議案草案發表意見後，我以爲理事會希望這一次會議的討論範圍將以這個決議案草案爲限。我沒有想到對方這位先生會討論這整個問題，以及過去已經討論過而且今後審議該問題的其他方面時將續加討論的其他枝節。

七四 因此，我原來只想就這個要求停火的決議案草案說幾句話。但是，以色列代表既已利用這個機會來對敘利亞發出如此嚴重的聲明，而且提出各種虛妄的控訴，我想我也不應該自甘緘默。我希望主席允許我借這個機會，根據我目前所有的證件，正式否認這些控訴。

七五 從理事會上次五月二日開會到今天，以色列代表似乎沒有偷閒渡過，他的有計劃的宣傳活動可以說又推進了一步。他於五月三日致電安全理事會主席，這個電文當即以文件 S/2117 印發。在這個電報中，除掉覆述他已在安全理事會上一次會議中說過的所謂敘利亞侵略行動之外，他又加了下列一語 五月三日晨，敘利亞軍隊以大礮及臼礮轟擊 Lake Tiberias 以北的以色列據點。他又說同日下午敘利亞仍繼續侵略。我要指出 以色列代表在那一天提出這一個控訴是很不幸的，因爲就在這同一

天,五月三日,代理參謀長致電安全理事會主席(電文見文件 S/2120)。在第二段中代理參謀長說

以色列方面稱以色列境內 Tel el Mutilla 地方之據點於五月三日被襲擊,五月四日晨又有兩次襲擊。

七六 這是據稱侵略發生時當地發出的報告,而文件 S/2120 第三段則稱

觀察員報告在非軍事地帶內並未——請注意並未兩字——見到敘利亞軍隊。觀察員並報告云 日礮係自以色列境內向非軍事地帶及以色列境內之亞拉伯據點射擊。觀察員並云 敘利亞方面及以色列方面皆未曾以屍體請觀察員檢視。觀察員稱 彼等並未——請注意並未二字——見到有自敘利亞境內向非軍事地帶或以色列境內放射日礮的跡象。觀察員報告云 彼等曾在非軍事地帶內見到穿着便衣之亞拉伯人用自動槍及來福槍放射。

七七 安全理事會所重視的以及據以作決定或判斷的並不是有關方面的控訴。某一方面如果不顧事實的話,自然可以信口胡言,作種種指控。他們可以向對方提出虛妄的控訴。我這裏有很多關於事實經過的文件。我也可以提出許多控訴,但是我不願意如此。我所根據的多半是聯合國機構交來的報告——這個聯合國機構的責任便是將關於這一類控訴的事實真相向安全理事會報告。我們曾接到他們交來的報告,我們不願提出控訴。安全理事會應該等收到理事會在當地的代表的報告書之後再對這些控訴加以判斷。

七八 以色列代表對本日收到的報告(S/2127)——係於一九五一年五月八日發出——頗為注意。該文件第一段稱 以色列司令官陪同聯合國觀察團至 Tel el Mutilla 肇事地點向其指出敘利亞方面遺留下的器械。這是在肇事日期五日之後。以色列方面自然不難搜集這些衣服和殘餘的器械,然後將其放在那個地方,給那幾位觀察員看。但是在肇事的當日,觀察員曾經說過,他們沒有發現這一類東西,既沒有發現死傷的人,也沒有發現那些後來以色列方面說是發現的敘利亞器械。

七九 大家都曉得,也都公認,凡是遇有刑事案件在肇事地點舉行調查之前,各種物件皆不許移動,一切悉應保持原來狀態,各事物件之方位皆應與肇事時相同。等了五日之後再請各位官員到場視察的並不是我們。誰知道這些東西是誰放在那裏的?誰知道這些東西是從什麼地方搬來的。猶太人說法自他處取得幾件敘利亞軍隊制服和幾支敘利亞來福

鎗,並非難事。敘利亞士兵離開崗位時,在普通情形之下是不會把槍枝丟開的,他如果離開一個地方,是會把來福槍帶走的。他怎麼會把來福槍留在那個地方呢?他並沒有被擊斃,因為沒有找到他的屍首。如果同時又發現他的屍身,那麼或者可以說因為他被擊斃,所以他的來福槍丟在那裏——這還合理。但是,目前的情形並非如此,完全是另外一回事。

八〇 我首先想對以色列代表在安全理事會及其他地方屢次提到的事——或者可以說是屢次捏造的事實——加以更正 這些話猶太方面其他發言人也曾說過,就是 敘利亞想要佔領非軍事地帶,而且目前正企圖佔領這個區域。為要證明這種謬論起見,他們引用本人四月十七日向安全理事會所作之聲明。只是他們引用這句話時,把原詞歪曲了。我當時說

我以前已經說過,非軍事地帶範圍之內的領土大部分原在敘利亞佔領之下。最後的和平協定一經成立,敘利亞自當堅持恢復其對該領土的控制。

八一 當時以色列曾在某一議程項目之下指稱非軍事地帶為以色列領土。我上面這句話便是針對這一點說的。我從來沒有說——也從來沒有暗示——敘利亞在目前有佔領非軍事地帶任何部份的意思。敘利亞一九四九年自原來佔領的區域撤兵 原意是希望根據停戰協定而成立的非軍事地帶,可以一如停戰協定中的各項規定成為事實。敘利亞從這個區域撤兵,並不是讓猶太人來取而代之。敘利亞暫時放棄該一區域的治權,是將其交給將在該區域負行政責任的聯合國機構,而絕不是要把這個區域放棄,好讓猶太人進來據為己有,就像猶太人目前所企圖的一樣。敘利亞認為在停戰時期,所有關於非軍事地帶內任何部分的權利問題一律暫時擱置不談。這個區域的最後歸宿要依照最後訂立的和約來決定。

八二 這個區域當時是從佔領之下的地區中劃分出來的。如果不簽訂和約便要取消停戰辦法,那麼顯然是要恢復兩方在停戰之前的地位。就這件事來講,在停戰期間兩方中的任何一方都不能說對非軍事地帶的某一部分保有主權。原有的領土權利都要暫時停頓。

八三 在現狀之下,我要鄭重地宣布 敝國政府絕不懷有佔據非軍事地帶之全部或一部的企圖。敝國政府的應有權利將留待將來的和平會議來考慮,彼時自當尊重確有根據的各種權利,同時亦可以考慮適當的調整疆界辦法。

八四 在目前世界須要和平與鎮靜之時，敘利亞絕對無意挑動此次戰事。過去三個月中發生的種種事件，已足充分證明這種不幸局面應由那一方面負責。猶太人在二月間開始在非軍事地帶內許勒湖一帶沼澤地區進行大規模的排水工事，事先並未與其他有關之三方面商得同意。這三方面是——管理非軍事地帶的聯合國機關，參加簽訂停火協定的敘利亞政府及非軍事地帶內進行此項工事所涉土地的地主。

八五 這些地主反對以色列方面以武力鎮壓的辦法，因此彼此發生衝突。敘利亞政府曾將對此種情形之要求與控訴提交參謀長，參謀長依照停戰協定的規定，將此事交給混合停戰委員會，聯合國機關設法實施停戰協定第五條的規定，下令在調查期間及議定圓滿辦法以前暫時停止工事。但是以色列人並不遵守法令。

八六 以色列人對所有和解的辦法何以皆置之不顧？理由很簡單——他們不能從合法途徑達到他們的目標。以色列人不肯讓當地的亞拉伯居民保有這些土地，因為他們想要在這裏開闢新住區，容納新遷來的和他們宗教相同的人。他們想依照他們的辦法來利用這些土地，因此，那些在這裏居住了數百年的亞拉伯人便成為他們的眼中釘。猶太人現在顯然想購買其土地而後將其逐出，藉以將這些亞拉伯人除去，這個辦法如果行不通，便用各種恫嚇擾亂的手段，使他們不得不逃走，或是指控他們叛國。因此轟毀其鄉村，迫其出走。以色列人已在許多鄉村施用這種毒辣手段，例如 Baqqara, Samra, Khoury Farm, Nuqueib 等地，最近此種手段亦施於 Shamalne 族所居的各鄉村，結果便造成了我們現在所討論的事件。每一次猶太人為實現這種罪大惡極的計劃而開始襲擊各鄉村時，他們必先普遍宣傳他們捏造的控訴，說敘利亞的武裝部隊已經進入非軍事地帶，向以色列警士開火，或向非軍事地帶以外之以色列村莊開火等等。諸如此類的控訴不過是為他們接着進行各種罪行的一個藉口而已，因為他們接着便驅逐亞拉伯人，將他們的房舍轟毀，佔據他們的村莊。大家都曉得猶太人推動這一宣傳的本領很大，他們要使輿論擁護他們，表示敘利亞是侵略者，使無辜者反而蒙冤。但是，如果把實在情形仔細研究一下，就可以知道事實恰巧相反。

八七 最後一次發生的事件是在五月二日和五月三日。這一次事件是以色列在這一戰事中所採策略的一個好例。代理參謀長曾致電安全理事會主席如下[S/2118,第四段]

‘五月二日世界標準時間一七〇〇時，本區域的以色列連長——我要請大家注意，參加這一次事件的是一個以色列陸軍的高級官員——通知聯合國觀察員，謂於五月二日六時三十分，以色列陸軍巡邏隊在以色列境距邊界一公里之地見到大批牛羊等牲畜。——我們從這一項報告中可以看到理事會目前正在嚴重考慮的戰事，到底是怎樣發生的。——以色列巡邏隊開始沒收這些牲畜時，——我請大家注意‘沒收’二字——這表示以色列的巡邏隊因為在以色列境內看見有牛羊，便想將其沒收，所謂沒收者，就是將其佔有，歸公家所有的意思——當時武裝亞拉伯人及敘利亞兵士乃向以色列巡邏隊開火。這個報告裏提及敘利亞兵士，不過是對敘利亞作戰找一個藉口而已，事實上當時並無敘利亞兵士在場。雙方互相開火時，以色列兵士三人被擊斃，一人受傷。被殺之牲畜約十五頭。以色列連長稱亞拉伯人佔據 Tel el Mutilla 在以色列控制地域內之若干據點。——本日以色列代表的聲明中也曾述及此點——聯合國觀察員報告彼等對佔據各據點之亞拉伯人不能辨識其為敘利亞兵士，他們皆穿着亞拉伯便衣。觀察員並未見到或死或傷之以色列人。

八八 這是這個事件發生的當天觀察員寄來的正式報告，而不是肇事五天之後的報告。這個電文證明以色列連長所作之指控，以及 Mr Eban 在安全理事會上次會議中所作的指控，都是不符事實的。當時區域內並無亞拉伯兵士。以色列兵士將亞拉伯土人的牲畜沒收，就是要把他們唯一的生計奪去，他們也並沒有為這種搶劫行為說出一個理由來。亞拉伯人想要救他們的牲畜，被以色列人以強力壓服。牲畜或被戮或被劫走。所稱以色列方面的傷亡數目也是捏造的。

八九 猶太人目前在非軍事地帶內所用的也就是過去在巴勒斯坦所施的伎倆，迫使當地的亞拉伯人逃離，將其財產佔去，其侵略結果使一百萬人淪為難民，無家可歸。非軍事地帶內的亞拉伯居民多數已迫往敘利亞，使敘利亞原有的難民數目更加增加，而同時卻不許我們說一句話。敘利亞與黎巴嫩現在已經有很多難民，無法再予吸收。為難民供給食物，為難民尋住所，都非常困難。我們曉得土耳其國土甚廣而人口僅二千一百萬人，對於自保加利亞來的一百萬土耳其難民甚且拒絕，無法加以收容。敘利亞又怎樣能夠希望在面積如此之小的國土內來照顧及安插數目如此之多的難民呢？

九〇 於 El Hamma 事件中有警察七人被狙斃命。這是因為這個巡邏警隊企圖佔領 El Hamma 而引起的。以色列警隊隊員之一已向觀察員供認，並已由代理參謀長轉告安全理事會〔S/2084, 第一八段至第一九段〕。這表示猶太人企圖佔領非軍事地帶，並將區內之居民逐出。

九一 就軍事形勢問題而言，我們不能同意所謂許勒窪地排水工程之完成僅與此項工程在非軍事地帶內所涉地區之合法地主有關而與敘利亞毫無關係的說法。敘利亞深信此項排水工程可使猶太人方面在軍事上佔極大優勢。依照停戰協定這是不許可的。我們也不能同意，因對此項排水工程可能對以色列敘利亞兩方面的軍事形勢都有益處，——這一點 General Riley 第一次報告書〔第五四二次會議〕中曾論及，以色列政府亦支持其說——所以就可以允許造成這個軍事形勢。

九二 我們鄭重聲明，有關的三方面，即敘利亞、以色列及聯合國代表一致認為許勒湖的排水工程勢將造成一個軍事優勢，而這個優勢是停戰協定所絕對禁止的。敘利亞懇求安全理事會設法阻止此種悍然違犯停戰協定的行動。祇要兩方中之任何一方不表同意，則交戰雙方都可能得益於此種優勢的事實，不足為製造此種優勢的理由。此項排水工程亦將有助於防瘧工作，不過這個衛生方面的優點，亦不足為敘利亞犧牲其他考慮及甘受嚴重危險的充分理由。排水不是防瘧的唯一方法。敘利亞久已在許勒及其他地區用過別的方法，瘧疾病差不多已經完全撲滅。

九三 我在四月十七日第一次發表聲明解釋敘利亞的立場時〔第五四一次會議〕曾舉出六項理由，說明這個排水工程何以與敘利亞利害攸關。這個排水工程如經完成，將使敘利亞增加許多負擔，並在經濟及行政方面大受其害。以色列外交部長最近所作聲明可以證明，非軍事地帶內如果還有亞拉伯人的蹤跡，猶太人便不會停止作戰。這種態度很明白地表示猶太人決意驅逐所有亞拉伯人，並沒收其財產及所有物。在這種情形之下，我們有理由盼望安全理事會採取行動，以維持法律與秩序——維持中東的和平與安全。

九四 敘利亞政府對這個問題的解決絕不作過分的要求。

九五 敘利亞政府要求 第一，在停戰協定之締約雙方由聯合國參謀長及混合停戰委員會居間取得協議，及依照聯合國參謀長根據停戰協定所發之

訓令，徵得非軍事地帶內進行工事地帶各地主之自願同意以前，應規定停止非軍事地帶內之各種工程計劃

九六 第二，應規定自非軍事地帶內各亞拉伯村莊被逐出境之亞拉伯人立即返其家鄉，藉以恢復正常之平民生活。居民的被逐出境違背了一個在非軍事地帶內必須尊重的主要條件，那就是正常的公民生活。

九七 第三，非軍事地帶內亞拉伯人之財產被以色列毀壞者，應規定由以色列方面付給充分賠償。

九八 第四，應規定所有軍事及非正式軍事部隊，包括非就地招募之警察，悉應自非軍事地帶退出。我要請安全理事會各代表注意「非正式軍事」一詞。我們接受這個名詞，但是這個名詞應該有一個正確的解釋。猶太人可能認為非軍事地帶的土著都是敘利亞的非正式軍事部隊。這一種解釋我們不能接受。這些可憐的農民並不是敘利亞的公民。他們是巴勒斯坦人，他們要保衛他們自己的利益而抵抗猶太人的侵略，因為猶太人侵略的目標是要奪取他們的財產。我們注意到以色列對決議案草案所提的修正案裏說「撤退進入非軍事地帶的所有軍事及非正式軍事部隊」。以色列代表所謂「進入非軍事地帶者」到底是什麼意思？以色列代表聲稱猶太部隊在非軍事地帶內的時間已經很久，而不是新近侵入該區域的。猶太人不肯把他們的非正式軍事部隊、軍隊、或警隊撤出，因為他們說「我們所說的是侵入非軍事地帶者」。但是究竟是誰在什麼時候入侵非軍事地帶的呢？總要定一個日期纔對。停戰協定說得很廣泛，所有部隊，無論軍事或是非正式軍事部隊，都應該自非軍事地帶撤出。停戰協定沒有說新近侵入非軍事地帶的部隊，或是自古以來就進入非軍事地帶的部隊。「非正式軍事」一詞，依照猶太人的解釋，非軍事地帶內的本地居民，把他們都當做敘利亞的非正式軍事部隊，藉此可以把他們驅逐出去。這種解釋也符合昨天紐約時報刊載的以色列方面的聲明，謂非軍事地帶一日留有亞拉伯人，以色列就一日不能同意停火或下令停戰——這裏所說的亞拉伯人是廣泛地指所有亞拉伯人，不論是否本地居民。這就好像說亞拉伯人反而是外來者，是新從東歐北非各地來的人。事實「亞拉伯人已經在這裏居住了二三千年。猶太人纔是新來的人。猶太人自認為是有合法權利的人，是有正當權利的居民，該地應歸其所有，而在這裏住了二三千年的亞拉伯人反倒是外國人。他們所「這個區域內一日還有一個亞拉伯人存在，以色列方面便一日不能同意

停火或下令停戰。這是我們必須考慮的一件事。在這種情形之下，我們必須找到一個解決辦法。

九九 第五，應規定使非軍事地帶內各鄉村之巡警專由本地招募之巡警擔任，以符停戰協定之規定。事實上並不如此，猶太警士目前都是由海發、Tel Aviv 或其他各地派來。停戰協定內說得非常清楚 參謀長應就當地招募為維持境內治安所必要之警隊。這些警士不應該是外面派來的，服從以色列境內長官命令的人。

一〇〇 第六，應規定依照敘利亞及以色列間之全面停戰協定，由安全理事會及各有關方面正式承認聯合國參謀長及混合停戰委員會的各項權力。

一〇一 敘利亞代表團提出的這幾點要求，無論是依照全面停戰協定的規定，或是代理調解專員 Mr Bunche 對全面停戰協定的解釋，或是依照參謀長 General Riley 所作的說明，都是有理由的，有根據的。

一〇二 停戰協定第五條第五分段(e)授權混合停戰委員會主席 准許平民歸還非軍事地帶內之村莊及住區，並在該區內雇用數目有限制之就地招募之民警隊，以維持境內之安全。

一〇三 停戰協定第七條第八段授權混合停戰委員會解釋該協定中除弁言及第一第二兩條之外所有其他各條款之意義。第五條第五分段(c)責成混合停戰委員會主席保證該條文之充分實施。Mr Bunche 向各方所表示之意見亦符合上列各條款。

一〇四 據參謀長的報告，以色列當局不斷地違犯協定中上述諸條款，尤其是關於巡警問題的原則。我們要求安全理事會作一決定，重申敘利亞與以色列所訂協定中之規定，並勒令各方遵守。

一〇五 最後，本人曾自敵國政府接到聲明一件，要本人在安全理事會本次會議中發表。全文如下

以色列方面，違反停戰協定之規定，一再違抗聯合國觀察員之忠告，繼續襲擊非軍事地帶內之亞拉伯居民，將其自各村莊驅出，毀壞其住宅，使其淪為無家可歸之難民 五月五日夜間及清晨，以色列陸軍軍隊襲擊非軍事地帶北部各村落，動用大砲飛機 強迫當地亞拉伯居民逃入敘利亞領土避難，此等亞拉伯居民曾用軍械及舊來福槍勉求自衛，惟明知其必遭殲滅，乃逃入敘利亞境內。

而且，敘利亞陸軍雖然很明顯地勉力忍耐，以色列的砲彈及臼砲彈竟射越停戰界線，在

敘利亞境內爆炸。聯合國觀察員曾數次目擊以色列方面公然違犯停戰協定之事件，惟因以色列方面一貫地不顧觀察員之威權，已無行使其職務。

敵國政府誠心希望尊重停戰協定所規定之各項義務，且曾不遺餘力地以行動來做證明。但是敵國政府認為 以色列除對該問題採取極其無恥的態度之外，更想利用安全理事會對敵國之控訴遲遲未取行動之機會，求過其盜劫之企圖，想用既成事實來對付理事會，敘利亞以及各亞拉伯國家。

敘利亞政府雖然切盼安全理事會對其所提之合法控訴作一決定，但是，面臨着以色列的敵視與挑釁行為，及以色列方面對停戰協定所規定各項義務之完全置之不顧，敵國政府深感殊難長此忍耐，不採取行動。敘利亞政府切望安全理事會立即下令制止此侵略行動，並通過一強有力的決議案以助敘利亞政府在這種極其嚴重的局勢下努力維持和平。安全理事會倘不採取堅決行動以制止以色列之侵略，則敘利亞政府不得不採取其所能採取的最後步驟。

一〇六 我想就理事會目前考慮的決議案草案說幾句話。我想對這個決議案草案提出一個修正案，我希望安全理事會理事國之一願意將這個修正案提出，讓它有機會付表決 這個修正案建議在停火 二字之後，添入下列字樣

將所有軍事及非正式軍事部隊自非軍事地帶撤退，同時保證非軍事地帶內所有居民平安回返其原住村落³。

一〇七 這些可憐的居民目前仍未能回其本土，以色列人要他們留在外地，一方面盜竊他們的家鄉，另一方面讓他們在外面受苦，而同時還不許他們聲張，我想老讓他們這樣下去，聽命於以色列人不去設法保護他們的權利，這是不公平的。

一〇八 關於 非正式軍事 一詞，我想安全理事會不妨說明當地居民絕不能當作一種非正式軍事部隊看待。

一〇九 主席 請求發言人單上已經沒有其他代表的名字 以色列代表團曾對決議案草案提出修正案 這個修正案已經印發，就是文件 S/2135。現在敘利亞代表團又提出一個修正案。關於這幾項修正案，我想提醒諸位安全理事會臨時議事規則第三十八條的規定

³ 敘利亞修正案後經編號為 S/2137。

依照前條規定或因適用憲章第三十二條之規定被邀參加安全理事會討論之聯合國會員國得提出建議案及決議案草案，此項建議案及決議案草案須經安全理事會一理事國代表請求始得付表決。

依照這一條的規定，以色列和敘利亞所提的兩個修正案每一個都要經過安全理事會一個理事國的請求，纔可以付表決。

——〇 安全理事會各理事國既然沒有要求將這兩個修正案付表決，我們現在就要對文件 S/2130 所載的原有聯合決議案草案加以表決。

——一 Mr BEBLER (南斯拉夫) 我想問 敘利亞修正案是否將以書面方式印發？

——二 主席 敘利亞修正案的案文幾分鐘之內便可以發給各位。

——三 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 我謹請求在沒有開始表決聯合決議案草案以前，至少能先有一點時間來考慮以色列和敘利亞的兩修正案。我們現在還沒有敘利亞修正案的案文，因此這個修正案還不能算已經提出。我不知道我們可以不可以休會十分鐘，讓我們考慮這兩個修正案。這兩個修正案可能為大家所接受——如果不是依照原來的字句接受的話，或許至少可以稍加更動後接受。我們可以在快到六點鐘的時候再開會。那時候我們可以先在理事會之外有一個協議，一回來就可以對聯合決議案草案——包括當時可能提出之修正案——舉行表決。

——四 主席 現在我們休會十分鐘
(會議於五時四十五分休會，六時後行集會。)

——五 主席 我很高興地宣布，以色列代表和敘利亞代表都表示願意將他們對決議案草案所提出的修正案撤回。理事會現在要把聯合決議案草案 [S/2130] 付表決。

舉行舉手表決，結果如下

贊成者 巴西、中國、法蘭西、印度、荷蘭、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、南斯拉夫。

棄權者 蘇維埃社會主義共和國聯盟。

決議案以贊成票十票通過，棄權者一。

——六 主席 我請敘利亞代表發言。他想發表一個很短的聲明。

——七 Faris EL KHOURI Bey (敘利亞) 我請求主席允許我把下面這一點載入紀錄。敘利亞之所以贊成停火，是因為敘利亞並未參加開火。敘利亞軍隊從來沒有參加這一次的事件，和這次事件絕

無牽連。敘利亞並未參加作戰。這一點參謀長交來的各次報告書都可以證明。因為這個原因，我想把下面這句話載入紀錄。敘利亞與這一次的停火決議案並無關係。

——八 Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 蘇聯代表團想就其表決態度作一個簡短解釋。

——九 蘇聯代表團深信國際間之爭端與衝突應以和平方法解決，但是不能不指出一個事實，就是這一個決議案中曾有幾次很鄭重地提到已往幾個安全理事會的決議案——那幾個決議案當時表決時蘇聯代表團曾經棄權。在這種情形之下，蘇聯代表團對於法蘭西、土耳其、英聯王國及美國聯合提出的決議案所以也棄權。

——〇 Mr LACOSTE (法蘭西) 我有一點聲明。我們沒有機會把以色列及敘利亞兩代表團所提出的修正案加入決議案案文的事實，並不是說我們對這兩個修正案的內容不表同意。我們祇覺得把這兩個修正案加入今天這個決議案中似乎不太方便而已。混合停戰委員會自然繼續有權力來應付這一類問題，甚至有責任來應付這一類問題。我們當然希望混合停戰委員會在最近的將來可以履行此項責任。

——一 以色列代表曾着重非軍事地帶內敘利亞人身上發現若干軍械與彈藥係法國製造的事實，我不知道以色列代表是否想從這些話中求得一個結論。截止現在為止，以色列代表還沒有作任何結論。但是他曾特別強調這些軍械與彈藥係法國製造。這個事實本身就足以使若干人以爲他言外有意而加以重視。我絕對不願相信以色列代表意有所指，那是顯然不堪容忍的事。而且，我深信以色列代表並無此種用心。

——二 我也想要強調一點。就這件事來說，軍火的來源是一個完全不相干的因素。除非是對近東的情形一無所知的人，誰都知道在近東一帶各國製造的軍械和軍火隨處都有。因此，這一個事實是無足輕重的。

——三 最後，在沒有散會之前，我想問主席我們有沒有機會再聽 General Riley 發言。我曾在上一次會議中向他提出幾個問題，我希望他能提出答覆。

——四 Mr EBAN (以色列) 我要聲明法蘭西代表對我所說的話的解釋是正確的——對於我所提及的軍械之來源，我認爲並無關係，毫不重要。敵

國政府訓令本人就當時發現的所有物件詳細說明其製造者、號碼、口徑、類型、歸誰所有等等，這完全是以重視事實的精神使大家對我們所發現的各種證據能得具體印象，以免大家批評我們含糊其詞

一二五 我完全同意從世界上許多國家裏我們都可以合法地購得軍火。敵國政府有機會在法蘭西及其他國家添購各種軍用及民用器械，殊屬幸運。因此，我就肇事地點覓得各物之種類所提出之一切情報，不容其他解釋。

一二六 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 我上次參加辯論說幾句話時，曾向 General Riley 就聯合國在巴勒斯坦的觀察員一事提出一個問題〔第五四四次會議〕。我問他是否認為觀察員的人數已經足用，如果他認為不滿意的話，他有什麼建議。我不曉得 General Riley 是否認為他們現在可以專對這個問題提出答覆。

一二七 主席 我想我們應該延長會議幾分鐘，以便聽取 General Riley 對上次會議中英法兩代表向其提出之問題提出答覆。我知道 General Riley 星期五即將離此。我認他為應該如此，以便儘早趕回其住地。在這種情形之下，理事會如果不反對的話，我想請 General Riley 答覆剛纔提及的問題

一二八 既然沒有人反對，我現在請 General Riley 答覆上次會議中法蘭西及英聯王國兩代表先後提出之問題，依次先答覆法蘭西代表的問題

一二九 Major General RILEY (聯合國休戰督察團參謀長) 答覆法蘭西代表向本人提出的各項問題時，我想依照法蘭西代表提出問題的先後次序，一一答覆。在沒有答覆之前我想說，我已經收到耶路撒冷寄來的案卷，其中有一九四九年十一月十五日我的備忘錄。根據這個備忘錄，我想指出當時我們在考慮凡在一九四九年五月十四日以前居住於非軍事地帶內各村及佔有土地之難民中，無論其為以色列人或亞拉伯人，有多少應該回到非軍事地帶。經談判結果，雙方同意亞拉伯難民及以色列難民應回至非軍事地帶者之數目，應等於一九四八年五月十四日以前居住於該區域內耕種為生的人數。當初吾人編製統計表時乃以此種數字為標準。敘利亞代表團希望我們仍用一九四八年五月十四日之原有戶口統計，只許當初戶口統計中姓名見諸紀錄者回到非軍事地帶去。我們當時不可能辦到這一點。我因此請求各方贊同只計算在那個日期以前在該區域內的亞拉伯人與以色列人的數目，當有曾徵得兩方之同意。

一三〇 中央區的亞拉伯人共佔四個村落，一九四八年五月十八日以前的居民總數為一，八三〇人。我當初草擬這個備忘錄之時，我們估計將有亞拉伯人一，六一〇人回到這一區。一九四八年五月十四日時這四個村落的統計數字如下 El Dekka Shamalne, 亞拉伯人九八〇人, Sabavat, 亞拉伯人一五〇人, Baqqara, 亞拉伯人五〇〇人, Khoury Farm, 亞拉伯人二〇〇人。同區內的以色列人之數字如下 Mishmar 村, 六〇〇人, Dardara (許勒湖以東之小村) 八〇人, Mishmar 以西之新村, 零。此項總計六八〇人。據我們和以色列代表團討論的結果，估計以色列方面計劃於最近之將來送二五〇人到 Mishmar Village, 三〇人到 Dardara, 一二〇人到 Mishmar 以西之新村——總計四〇〇人。這祇是關於中央區的數字。

一三一 根據一九五一年五月五日之報告，中央區各村中仍有亞拉伯人八七〇人

一二二 我這裏有中央區兩個被毀村落的紀錄 Baqqara 村整個被燬, Ghanname 村亦被毀 El Hamma, Baqqara 及 Khoury Farm 諸村之亞拉伯人經遷徙至以色列境內 Acre 附近之 Sha'ab Ein Gev 之婦孺經遷徙至敘利亞邊境附近之山地。至於 Samra 村，其居民現在何處目前尚無確實消息。

一三三 停戰協定簽訂時，居住於該區域之亞拉伯人如果有的話，數目也很少。除在 Dardara 和 Ein Gev 居留地之軍隊之外，該區域內如果有以色列人的話，數目也很少。Ein Gev 居留地內的居民有許多始終未遷移，我相信該地的婦孺皆曾走避，至停戰協定簽訂後纔回來的

一三四 目前，由於亞拉伯人離開該區域他遷之結果，總有一個時候我們必須再依照停戰協定的規定，設法恢復正常人民生活。

一三五 我想這已經回答了法蘭西代表的問題

一三六 Mr LACOSTE (法蘭西) 我向 General Riley 致謝。

一三七 主席 General Riley 如果願意回答英聯王國代表的問題，我們今天的會議便可以結束了。

一三八 Major General RILEY 停戰督察工作於一九四八年十一月停戰協定簽訂後結束。在休戰督察工作最繁忙的時期，我們有來自法蘭西、比利時及美國的觀察員共計約五百二十五人，此外尚有瑞典軍官若干人，係 Count Bernadotte 負責時派至

休戰督察團任職者。他們直至一九四八年十一月才離開。我隨着局勢的許可而逐漸減少觀察員之數目。依照停戰協定的規定，觀察員的工作方式與休戰時期的工作方式不同

一三九 依照停戰協定第七條之規定，每一混合停戰委員會之主席由參謀長指派，各混合停戰委員會之主席之為參謀長之代表，在參謀長監督之下執行各委員會主席之職務，他同時也是混合停戰委員會的委員之一。委員會由主席一人及以色列方面代表兩人與亞拉伯方面代表兩人組成，就埃及混合停戰委員會而言，每方面各有代表三人，再加主席一人。除主席外，參謀長並派觀察員出席各委員會。此等觀察員乃自所謂休戰督察團借用。凡派至各委員會之官員皆不能任意外出從事檢查工作，聽取控訴，或調查違犯停戰事件。停戰協定是當事雙方自己的事。觀察員不過是幫忙調查兩方中任何一方向混合停戰委員會提出的控訴，要在開會時纔決定他們是否單獨外出調查，或是經雙方議定由雙方代表陪同其外出調查，或僅由一方之代表陪同其外出調查，但是無論如何須有聯合國觀察員一人參加

一四〇 因此，我已將該區域之觀察員減至我認為必要的數目。有時我希望觀察員之數目較多，有

許多時候又覺得不需要當時所有的觀察員。但是我已將觀察員定為三十人。這個減少，並非應祕書長之請，亦非應聯合國之請。我把觀察員的數目減少，以符合情形的需要。最近我又請求添派五個觀察員。觀察員數目曾一度減至不滿三十人，我後來發現這個數目不夠。當時聯合國方面不須要添派觀察員供我調用。在目前情形之下，在非軍事地帶內似乎需要更多的觀察員。但是我希望等我回到巴勒斯坦之後再看到底需要幾個觀察員。在目前，如果兩方面都能夠誠意利用全面停戰協定所規定的混合停戰委員會的機構，我想我們不應該派觀察員到各地搜尋控訴和違犯停戰事件。

一四一 我相信就我現有的觀察員人數，我可以進行工作。但是安全理事會向我保證於確有需要時可以請求添派觀察員，屆時理事會願意為此籌撥必要款項，使我非常感激。

一四二 主席 理事會今天的事務現已完畢。下次開會的日期後當再通知各位。

（午後六時三十二分散會。）

Printed in U S A

S C 6th Year 545th Meeting -
Price 30 cents (U S)
(or equivalent in other currencies)

52-71233-June 1952-235